

TUR_I_BAHA

Setak'' reak' marsal re_baha phut.a.k' ena,
N'ele dumur bha~war ko ko cepec' repec' kana,
Nebetar ma tur.i baha n'elam jud.a.sige
Sa.n'gin' khonge jen'get' jen'get' n'elok' a.d.i ha.sge.

Tur.i baha dina.m dinem disa. ocolea
Sanam koge parom dinle uiha.r a.cur kea,
Amak' rupge sanam kole as jon'ok' kana
Jiwet' jonom joto dinge sajok' reak' sana.

Am do jemon sanam hor.em emako kan soan'
Sanam koge mone jiwi re ra.ska. teko atan',
Amak' mo~ho~k her.em soge lan'ga mone cirga.l
Ta.n'gi ta~r.a~k' hante nate am n'amme reak' purga.l.

Dha.rti redo amak' din ko ekal khat.o gea
Enho~ am do sanam hor.em kusi oco lea,
Ale koho~ am leka hoylen khanle rusik
Dha.rti renko ba.~s n'amte alereko kusik'.

NAGR (National Agency for Green Revolution) Saota re Santali pa.rsite olok' par.haok' cecet' la.git' Mahasoe ko_hataok'a. Onate latar re mit' dha.rwa.k' sakam sap'r_ao akana. Jahae boeha se misera ko kusilenkhan dha.rwa.k' sakam n'elkate ardas ko saman' dar.eak'.



Barpe_ din kho_n kajake_ dak' ke_t'te_ Sokol, Mo_n'go_l, Cur_ka_ ,
Rughu o_ko_ege gatek' bako calao dar_eakada. Mat_re_ se_nkate_ arho~
aema gidra_ sa~ote_ gatek'ko e_ho_p'ena. Tehen' setak' kho_c'
seton'e t' kante_ unko do_ mat_ se_c' gatek'ko ond okena.

Ackage da_kin se_nkho_n rimil ot_an' he_c'ena ar seton' re_ho~ dak' n'urok' e_ho_p'ena. Seton're_dak' n'e_lte_ ra_ska_te_ onko do_seren'ko lagaona seton'edae dak'edae Toyo mamawak' baplatae.

Tuma_l: *MLE Pa_hil Kila_s*

Meskoc'

Meskoc'

Gidra_ Ar En'gat talare galmarao-

Gidra_: Go go mit't_en katha in' mena,

Gogo: cet' ba_bu,

Gidra_: Henda go amak' goco do cedak' ba_nuk'a?

Gogo: Cedak',

Gidra_: Tahole cekate merom en'gawak' do goco menak'a.

Ale Ato

Ale ato ar_ete mit't_ec' la_t_u kha_r_i calao akana. Bo_cho_r bo_cho_r kha_r_i dak' an'jet' lenkhan a_d_i a~t_ hakoko n'amo_k'a. Nia_bar ho~ kha_r_i reak' dak' an'jet' akante baba ar in' hako go_c'lin' calaoena. Ad_epase atoren jo_to_ gidra_ko, ba_hu ka_r_miko hako go_c'ko hec'akana ar hako go_c'ko phed_ akana.

Jo_to_ ho_r_ lo_so_t're hako go_c'ko eho_p'ena. Hako oka sec'ko

do_neda jo_to_ ho_r. do_n do_nte hur_a.hur.i katec' ontegeko da_r.
idieda. Jo_to_ ho_r.ak' ho_r.mo_ me~t'a~ha~ ko_re lo_so_t', ona
mit't.en n'elok' lekan ar landae lekan o_kte. Baba in' do_ kha_r.ire
bae phed. ocoakadin'a, cedak'se in' do_n' ka.t.ic'gea ar bin' a.d.i
a~t.in' bo_to_rakoa.

Baba ka.t.ic' la.t.u aema hakoe sap'ket'koa. Ar et.ak' ho_r. koho~
la.t.u la.t.u hakoko sap'ket'koa. Hako go_c' muca.t'kate jo_to_ ho_r.
khusi mo_ne apo_n apo_n ato tele rua_r. calaoena.

Mit' t_en toyo ar sim reak' katha.

Ol ton'geak'.

Ado uni toyo do jom hewa se ban'? Ado ina. mit' gha_r.i
khangeko an'jom gotkedeadea, ban'ma, d_ahar d_aharteye seren'
a_guyet'a. Onkage pa_hil lekade seren'et'a, ar bin botore
hijuk' kana. Ado noko ato hor. do sontorkateko sin' pot.om
bar_a akana. Kange uni toyo do kulhi muca.t'reye set.eren
khan do uni sitet'ren bud.hiye n'elkede

tiye lap lapa akat'. Adoe ruhet' got'kedeadea, Men bud.hi,
ocoka_n'me Cedak'em eset' akadin'a? Holanok' d_at.an' kot.ec'
n'urlett.tam do bam botorok' kana? Men, hor ar.ak' hot'a_n'me,
ban'khan na~ha~k'lan' tha_ya. bit' got'mea. Ado bae ocok'
kante sa_riye thayoi got'kedeadea. Ado sa_ri ona sitet'rege
jan'ga do lat.ha t.arhaoentaeadea. Ado uni toyoe menet'a, Men
bud.hi, ar.ak'ka_n'me! Ayoge, nui bud.hi do jan'gae sap'kidin'
do. ia. bud.hige, bam ar.agin' khan na~ha~k'lan' cet.ak'
got'mea. Ado sa_ri onka ruhet' ruhet'te bae chad_ao dar_eat'
khane cet.ak' got'kedeadea. Ado ona ti ho~ lat_kaoentaeadea. Ado uni
toyoe menet'a, Ayoge, nui bud.hi do ti ho~ yae sap'kidin' do.

Ado noa titeye cet.ak'lede do, ona ho~ lat.kaoentae. Ado joto lat.kaoentae khangeye metae kana, Ayoge, ia bud.hi, joto ti jan'gae sap'kidin' do! Men bud.hi, ar.ak'ka.n'me, ban'khan na~ha~k'lan' ger ad.omea. Ado sa.ri bae paskao dar.eat' khan do bae ger got'kedete? Adoe gerkede khan, dat.a ho~ ona sitet'rege lat.ha t.arhaoentaea; ado ror. ho~ bae ror. dar.eat'a. Ado ond.egeye lat. pat.ao bin da.r.ena. Ado d.her ha.bic' hoeyen khan, onko ato hor.ko menket'a, Henda ya, enanre hijuk' lekabo a.ika.uledea; adoe oka sec'ena? Bae a.ika.uk' kan do. Ado od.ok'kate onte noteko ben'get' bar.ayet'a. Ado khang kulhi muca.t' senre kha khok' kan ban'ko an'jom got'kede? Adoko menket'a, Ote ya, entere menaea. Ado sen n'o~k'kateko n'elkede do, uni sitettren bud.hi t.hene binda.r. akan. Khang ado n'ir senkate ka.piteko mak' goc' got'kede, ar t.hen'ga kote ho'~ bogeteko dalkede lut.hum lut.hum. Ado cabayena uni toyo reak' katha do; end.egeko mo~ho~r met.aokede.

– Santal Folk Tales reak'' Vol-1 khon tuma.lakana. Mucat

Roma Ar Kandon

Roma do arak' an'grop'e horok' akada. Uni do iskul teye calak' kana. Hor re mit't.en maran' bin'e n'el kede.

D.ulud.un' bin' doe ban' kana. Ayan' bin' kanae. Roma do a.d.iye botorena are rak'keda. Rak' an'jomte Kandon doe n'ir hec'ena ar bin'e dal goc' kede.

Tuma.l:Bad.aejon' Hor

TUR . I BAHA

Setak' re beret' tora

Ben'get' n'apam tur . i baha,

Ba . t ba . iha . r . sa . jao akan

Sasan' ron' te tur . i baha.

Dare na . ~r . i ~ sakamkote

Perec' akan khet bar . ge,

Jen'get' jen'get' khet perec'

sasan' ron' te turi baha.

Pind . ha . horte calak' okte

Sisit' sana tur . i baha,

Khet perec' dalae dalae

Mon'jge n'elok' sasan' turi baha.

N'ele dumur bhan bhan

Cepejako baha rasa,

Seren'ako n'o~ho~r . n'o~ho~r .

Hisit' hotete lewer kodor.

ESAO AR JAKOB

Isa.hak ar Rebeka baplakate 20 serma calaoena, enre ho~ gidra. bako hoelentakina, Khange Probhu Rebekae metadea, Am do kor.a hoponem janamkina, maran'ic' do hud.in'ic'ren gutiye hoyok'a. Dur.up' din set.erentae khan jawateye janamket'kina. Pa.hil uyuk'ic' do got.a hor.mo hodo hodo up'ana, uni do Esaoko n'utumkedeae; ar tayom uyuk'ic' do Jakobko n'utumkedeae. Unkin kor.a gidra.kin harayen khan, Esao do sika.ria.i hoyena, ar bir pakar.e sendrawa cund.ul bhut.ul; menkhan Jakob do ugur sunduc' ta.mbukoreye tahena.

Isa.hak do Esaoe dula.r.ea, ar Rebeka do Jakobe dula.r.ea. Mit'din Jakob mit't.ene isin aro akawan tahe~kanre, Esao do bir khon lan'ga hec'enteye metadea, De ya, losak' jom ocoan'me to ona arak'ak', enten' lan'ga cabagea, (onate uniak' n'utum do Edom, metak'me arak'ic' hoyentaea.) Jakobe ror. rua.r.adea, Ma nitge amak' pa.hil-janam hok a.krin'an'me. Esaoe metadea, He~, ren'gec'ten' gujuk' kan do ban'a, pa.hil janam hok don' cekae ban'? Khange kiria.kate ona isin arok'te ac'ak' pa.hil janam hok Jakobe a.krin'adea, ado jomkene n'u~kene ha~i torae beret' calaoena, ac'ak' pa.hil janam hoke niha~.tket'a. (**Gen, 19-34.**)

Sa.ri Gate ko

Ka.hu~, Jel, Horo ar God.o noko do gate kanako. Mit' dhao Jel do sika.riak' pha~ndre jha.liyena. Et.ak' gate do uni sa~o n'apam la.git' ko hec'ena.

"Alom bhabnak'a, gate." In'gen' ban'cao dar.eama", God.o do ac'ren gate jel-e metadea. God.o do ba.ite ba.ite ona pha~nde ger kut.ra.keda

ar ac´ren gate ban´caokedea.

Tinre sika.ri onko ponea gate n´el n´amket´koa a.d.i kajake lagaket´koa. Botorte onko do ria.k´ ria.k´ko da.r.keda. Pea gateko da.r.ket´ reho~ horo do sika.riak´ pha~ndre par.aena. Jel, god.o ar ka.hu~ do horo ban´caoe la.git´ko hec´ena.

Onko doko n´elkeda je sika.ri do mit´t.en beg re bolokate tarenre ladekate horoe ididea. Kchange ka.hu~ do sika.ri jalaoe ehop´ena. Sika.ri do aema lekate uni ka.hu~ laga reak´e kurumut.ukeda menkhan bae dar.eada. Mit´ okte sika.riak´ taren khon ona beg otre n´urena.

Nia. dhao jel do uni sika.ri jalaoe ehop´ena jemon ot khon ona beg bae rakap´ dar.eak´.

Ina. pha~kre god.o do ona beg ger kut.ra.kate horoe ban´caokedea, ina. tayom onko ponea gate mit´kate a.d.i sa.n´gin´ko da.r.keda.

Sikhna.t: *Muskil dosare sorre tahe~nkan gatege sa.ri gate do.*